

D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE
F INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'EMPLOI
I ISTRUZIONI D'USO E DI MONTAGGIO
E INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DE USO

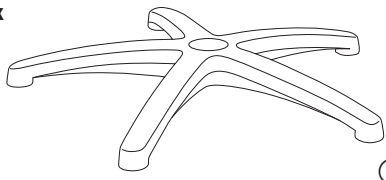

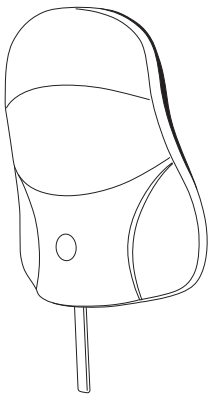
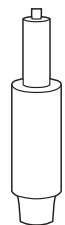
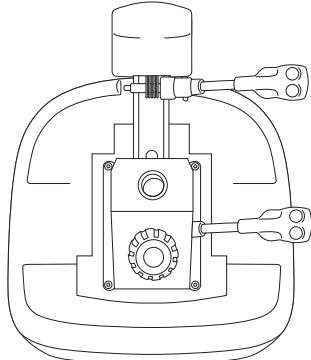
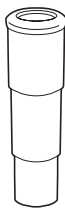
D **DIE RICHTIGE PFLEGE:** Die Reinigung der Polsterteile kann mit handelsüblichen Polsterreinigungsmitteln erfolgen. Alle Kunststoffteile können mit nicht zu scharfen bzw. verdünnten Haushaltsreinigern sauber gehalten werden. **WARTUNG:** Bitte alle Schraub- und Steckverbindungen in regelmäßigen Zeitabständen überprüfen und nachziehen. Lose Schraubverbindungen führen zu einer Beeinträchtigung der Sicherheit! In diesem Fall darf der Stuhl nicht mehr benutzt werden. **AUSTAUSCH/ARBEITEN AN DER GASFEDER:** Das Zerlegen der Gasfeder in Ihre Bestandteile darf nur durch eingewiesenes Fachpersonal erfolgen! **ROLLEN UND BÖDEN:** Ihr Drehstuhl ist serienmäßig mit gebremsten Rollen für Teppichböden ausgestattet. Bei Hartböden müssen Sie grundsätzlich spezielle Hartbodenrollen verwenden. Bei unempfindlichen Hartböden (z.B. Fliesen, Stein) reicht diese Maßnahme aus. Bei empfindlichen Hartböden (z.B. Parkett, Kork, Laminat) müssen Sie zusätzlich zu den Hartbodenrollen eine handelsübliche Bodenschutzmatte verwenden, um die Böden nicht zu beschädigen. Im Falle der Nichtbeachtung können wir keine Haftung für eventuell entstandene Schäden übernehmen. **ENTSORGUNG:** Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern fern und führen Sie diese im Interesse des Umweltschutzes der Wiederverwertung zu. Wenn der Stuhl einmal ausgedient hat, informieren Sie sich bei Ihrer örtlichen Verwaltung nach Wegen einer umweltgerechten Entsorgung. **ACHTUNG:** Kleinteile, Verpackungsbeutel und Folien aufgrund von Erstickengefahr und möglichem Verschlucken von Babys und Kleinkindern fernhalten.

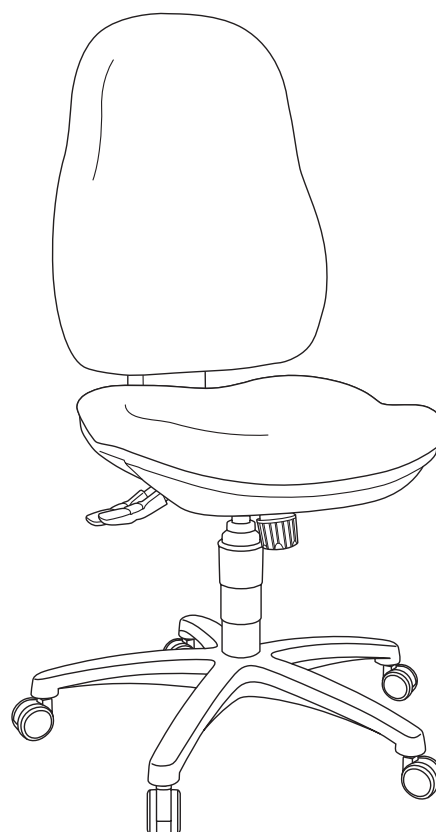
GB **PROPER CARE:** The upholstered parts can be cleaned with standard commercially available upholstery cleaner. All plastic parts can be cleaned with a household cleaning agent which is not too aggressive or has been diluted. **MAINTENANCE:** Please check all screw and plug-in connections at regular intervals and retighten. Loose screw connections will lead to impaired safety! Do not use the chair if this should be the case. **REPLACING/WORKING ON THE PNEUMATIC SPRINGS:** Only qualified personnel with appropriate instruction are permitted to work on or replace the pneumatic springs. **CASTORS AND FLOORS:** Your swivel chair is fitted as standard with castors with brakes designed for use on carpets. To use the chair on a hard floor you must use special hard floor castors. If it is used on insensitive hard floors (e.g. tiles, stone), this measure will suffice. However, if used on sensitive hard floors (e.g. parquet flooring, cork, laminate), you will also have to use a standard commercially available floor mat for protection in addition to the hard floor castors to avoid causing any damage to the floor. We shall accept no liability for any damages in the event of failure to comply with this instruction. **DISPOSAL:** Keep the packaging materials out of reach of children and, in the interests of environmental protection, send them for recycling. When the chair has served its useful time, check with your local authority about how to dispose of it in an environmentally friendly manner. **CAUTION:** Keep all small parts, packaging bags and film away from babies and toddlers because of the risk of suffocation and choking.

F **LE BON ENTRETIEN:** Les parties capitonnées peuvent être nettoyées avec des produits nettoyants usuels pour les meubles capitonnés. Toutes les pièces en plastique peuvent être entretenues avec des nettoyants pas trop corrosifs voire dilués. **MAINTENANCE:** Vérifier et resserrer à intervalles réguliers tous les vissages et raccords enfichables. Les raccords à vis qui sont lâches réduisent la sécurité ! Dans ce cas, ne plus utiliser la chaise. **REMPLACEMENT/TRAVAIL SUR LE RESSORT PNEUMATIQUE:** Seul le personnel initié est en droit d'exécuter des travaux sur le ressort pneumatique ou de le remplacer. **ROULETTES ET SOLS:** Votre chaise pivotante est équipée en série de roulettes à frein pour moquettes. En présence de sol dur, vous devez toujours utiliser des roulettes spéciales pour sol dur. Cette mesure à prendre dans ce cas suffira pour les sols durs peu sensibles (p. ex. carrelage, pierre). Dans le cas de sols durs sensibles (p. ex. parquet, liège, aggloméré), vous devez utiliser en plus des roulettes pour sol dur un tapis de protection du sol usuel afin de ne pas détériorer les sols. En cas de non-respect, nous ne pouvons prendre aucune responsabilité pour les dommages éventuels. **ELIMINATION:** Tenir les matériaux d'emballage hors de portée des enfants et les éliminer par la voie du recyclage dans l'intérêt de la protection de l'environnement. Quand la chaise aura fait un jour son temps, informez-vous auprès de votre administration locale sur les possibilités d'une élimination dans le respect de l'environnement. **ATTENTION:** Tenir hors de portée des bébés et des petits enfants les petites pièces qui peuvent être avalées, les sachets d'emballage et les films plastiques en raison du risque d'étouffement.

I **LA GIUSTA MANUTENZIONE:** La pulizia delle parti imbottite può essere effettuata con appositi detergenti reperibili in commercio. Tutte le parti in plastica possono essere mantenute pulite con detergenti per la casa non troppo aggressivi o diluiti. **MANUTENZIONE:** Verificare e stringere a intervalli regolari tutte le connessioni a vite e a spina. Le connessioni a vite lasche possono compromettere la sicurezza! In questo caso non utilizzare più la sedia. **SOSTITUZIONE/LAVORI SUI PISTONI A GAS:** I lavori su o la sostituzione dei pistoni a gas possono essere effettuati solamente da personale specializzato opportunamente qualificato. **RUOTE E PAVIMENTI:** La vostra sedia girevole dotata di serie di ruote frenate per moquette. Per i pavimenti rigidi utilizzare in linea di massima apposite ruote speciali. Per i pavimenti rigidi resistenti (ad es. piastrelle, pietra) sufficiente adottare questo accorgimento. Per i pavimenti rigidi pi sensibili (ad es. parquet, sughero, laminato) utilizzare oltre alle ruote per pavimenti rigidi un tappeto di protezione reperibile in commercio per non rovinare il pavimento. In caso di mancato asservanza di quanto sopra si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni. **SMALTIMENTO:** Tenere i materiali di imballaggio lontani dalla portata dei bambini e smaltirli in modo da garantirne il riutilizzo, contribuendo così alla tutela dell'ambiente. Quando la sedia ha terminato il proprio servizio, informarsi presso l'Amministrazione locale per il suo smaltimento ecologico. **ATTENZIONE:** Tenere lontano dalla portata di bambini e neonati le parti di piccole dimensioni, i sacchetti di imballaggio e le pellicole: pericolo di soffocamento e di possibile ingestione.

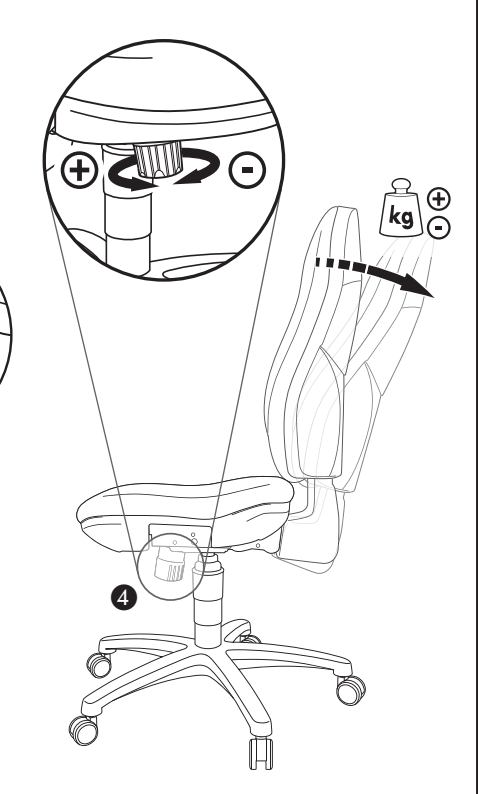
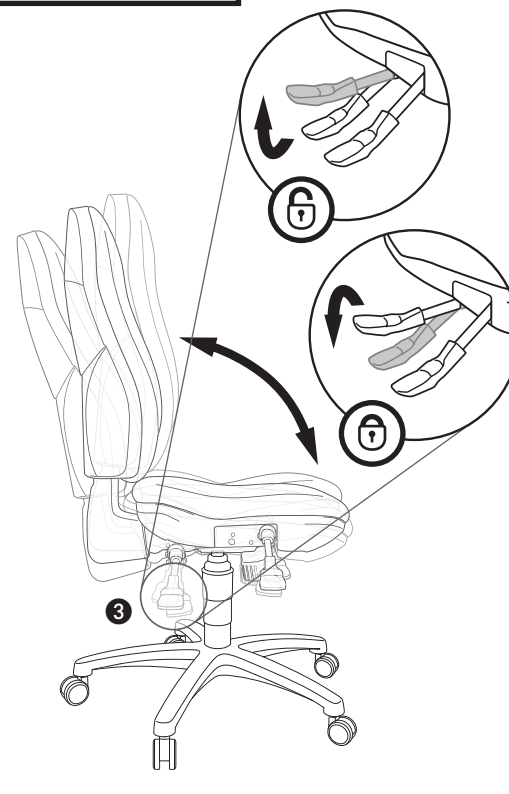
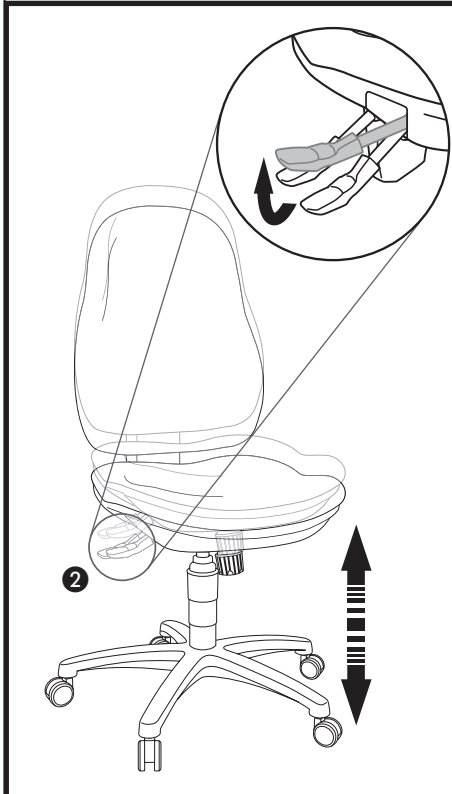
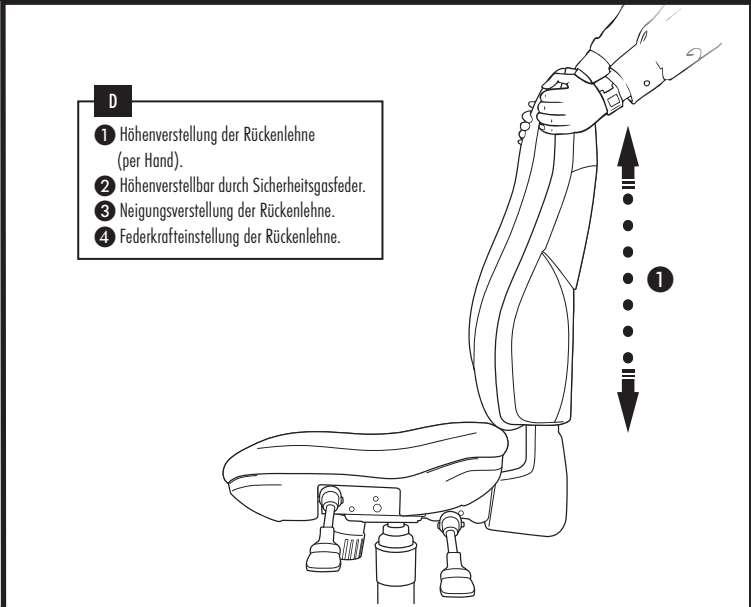
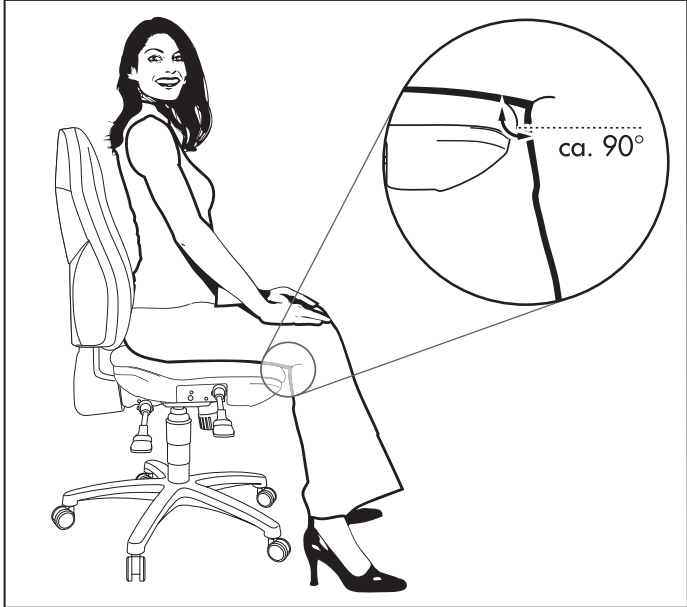
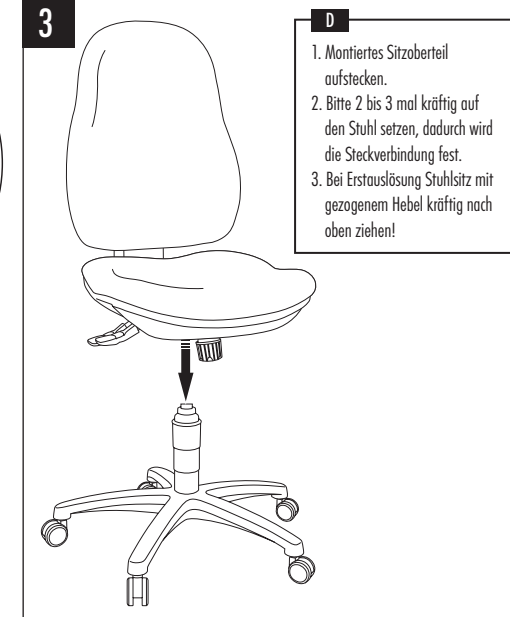
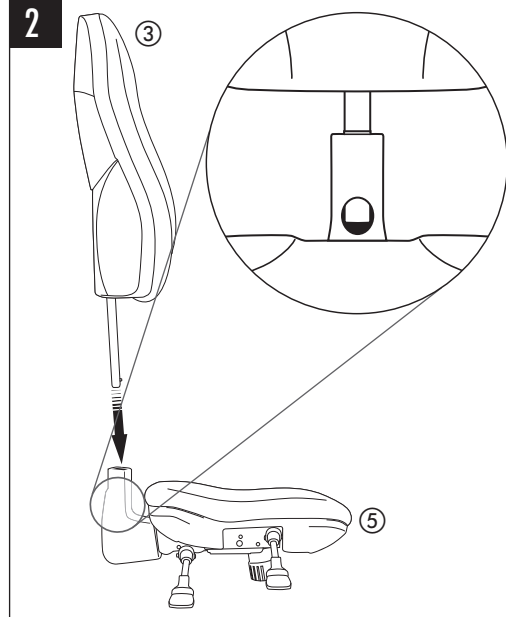
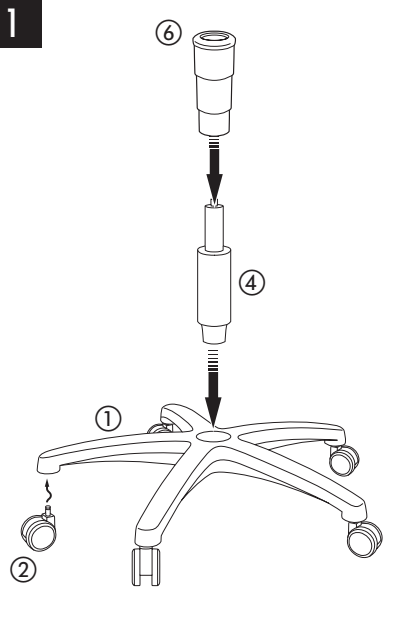
E **EL CUIDADO CORRECTO:** La limpieza de las piezas tapizadas puede realizarse con productos de limpieza comerciales para muebles tapizados. Todas las piezas de plástico pueden mantenerse limpias con productos de limpieza domésticos que no sean demasiado agresivos o estén diluidos. **MANUTENIMIENTO:** Por favor, comprobar todas las uniones atornilladas y enchufadas periódicamente y volver a apretarlas. ¡Uniones atornilladas flojas tendrán como consecuencia una alteración de la seguridad! En tal caso, ya no deberá usarse la silla. **SUSTITUCIÓN DE / TRABAJOS EN EL RESORTE DE GAS:** Únicamente personal especializado instruido deberá ejecutar trabajos en los resortes de gas o bien su sustitución. **RUEDAS Y PISOS:** Como característica estándar, su silla giratoria está equipada con ruedas frenadas para pisos alfombrados. En pisos duros, por principio deberá utilizar ruedas especiales para pisos duros. En pisos duros robustos (p. ej. losas, piedra) bastará esta medida. En pisos duros delicados (p. ej. parquet, corcho, laminado) adicionalmente a las ruedas para pisos duros deberá utilizar una estera protectora del piso para que no queden dañados los pisos. En caso de no observar esto, no podremos asumir ninguna responsabilidad por daños que posiblemente se presenten. **ELIMINACIÓN DE DESECHOS:** Mantenga los materiales de embalaje alejados de niños y, en razón de la protección del medio ambiente, entréguelos en algún punto de reciclado. Cuando la silla haya servido su tiempo, póngase en contacto con su Administración Local para informarse acerca de los métodos de eliminación de desechos respetando el medio ambiente. **CUIDADO:** Debido al peligro de asfixia o de posible atragantamiento, mantenga alejados de bebés y niños pequeños las piezas pequeñas, las bolsas y las láminas de embalaje.

LIEFERUMFANG	
1x  ①	5x  ②
1x  ③	1x  ④
1x  ⑤	1x  ⑥

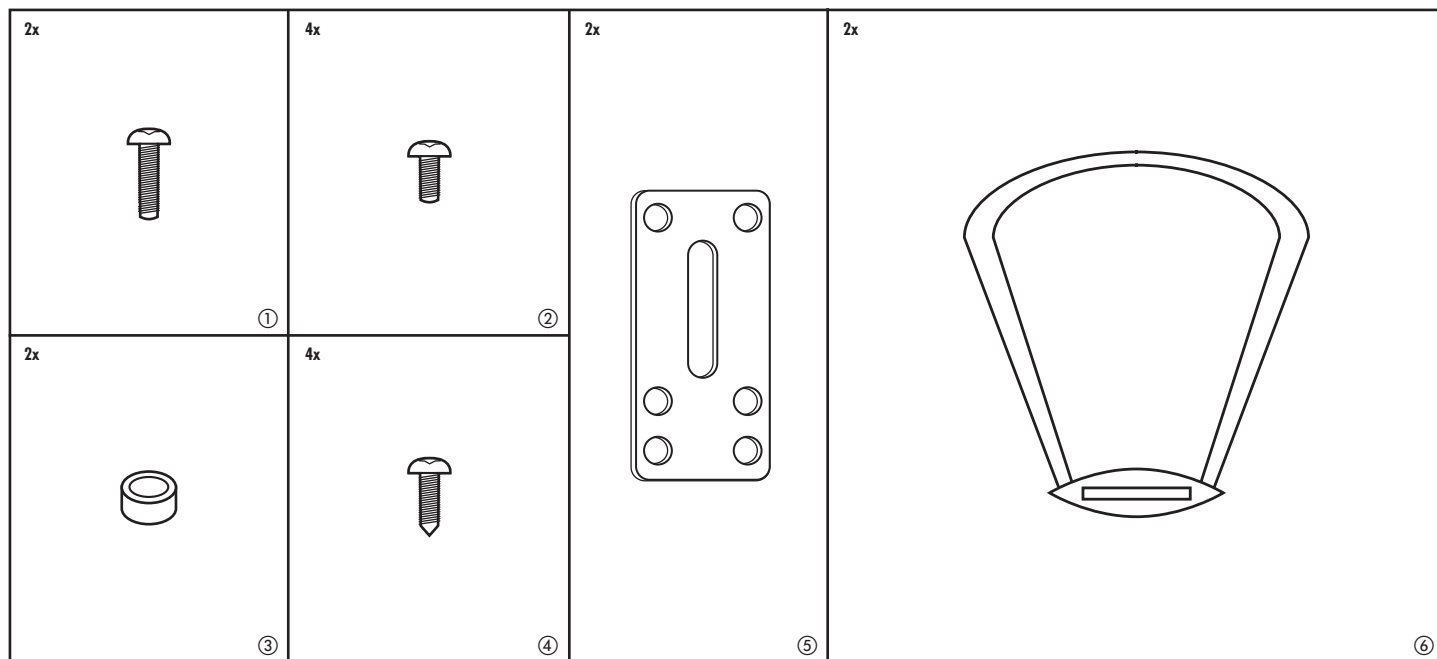


13.0 / 14.0 SY

D ACHTUNG! BITTE ALLE SCHRAUBEN EIN- BIS ZWEI GEWINDEGÄNGE EINDREHEN. SIND ALLE SCHRAUBEN FIXIERT UND DIE POLSTER AUSGERICHTET, KÖNNEN SIE DIE SCHRAUBEN FEST ANZIEHEN!



D MONTAGEANLEITUNG	I INSTRUZIONI DI MONTAGGIO	HO INSTRUCIUNI DE MONTAJ	DK MONTAGEANVISNING
GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS	NL MONTAGE OMSCHRIJVING	PL INSTRUKCJA MONTAŻU	S MONTERINGSANVISNING
F INSTRUCTIONS DE MONTAGE	GUS ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ	HR UPUTSTVA ZA MONTAŽU	ND MONTERINGSANVISNING
E INSTRUCCIÓN PARA EL MONTAJE	H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ	CZ MONTÁŽNÍ NÁVOD	GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM			TR MONTAJLA İLGİLİ BİLGİLER



DEUTSCH Achtung! Bitte alle Schrauben ein- bis zwei Gewindegänge eindrehen. Sind alle Schrauben fixiert und die Polster bzw. Armlehnen ausgerichtet, können Sie die Schrauben fest anziehen!

ENGLISH Attention! Please screw in all screws by one to two turns. After all screws have been fixed and the upholstery or rather armrests aligned, the screws may be tightened!

FRANÇAIS Attention! Vissez toutes les vis jusqu'à un ou deux pas de filet. Lorsque toutes les vis sont fixées et que les rembourrages et les accoudoirs sont ajustés, vous pouvez serrer les vis à fond!

ESPAÑOL Atención! Por favor apretar todos los tornillos de una a dos vueltas. Cuando todos los tornillos se encuentren fijos y el acolchado o los reposabrazos se encuentren orientados puede apretar los tornillos.

PORTUGUÉS Atenção! Rodar todos os parafusos uma a duas voltas. Quando todos os parafusos estiverem colocados e os estofamentos ou braços montados no lugar, atarraxar os parafusos com firmeza.

ITALIANO Attenzione! Si prega di avvitare tutte le viti da uno fino due giri del filetto. Dopo che sono state fissate tutte le viti e allineate le imbottiture ossia i poggiatesta, si potranno stringere le viti!

ΕΛΛΗΝΙΚΑ Προσχή! Παρακαλούμε να βιδώσετε όλες τις βίδες ένα έως δύο στροφές σπειρώματος. Όταν στερεωθούν όλες οι βίδες και ρυθμισθούν τα μαβιλάρια και τα μπράτσα, μπορείτε να σφίξετε καλά τις βίδες!

TÜRKÇE Dikkat! Lüften bütün vidaları, bir ile iki vida diş aralığı içine kadar vidalayınız. Bütün vidalar sabitleştirildikten sonra yastıklar veya dirseklikler monte edilmiş ise, vidaları sıkılaştırabilirsiniz!

NEDERLANDS Opgelet! Alle schroeven een tot twee schroefdraadgangen indraaien. Wanneer alle schroeven zijn gefixeerd en de kussens resp. armleggers in de juiste stand zijn gebracht, kunt u de schroeven stevig aandraaien.

DANSK OBS! Drej alle skruer en til to omdrejninger ind. Når alle skruer er på plads, og hynderne eller armlænene er justerede, stram skruerne!

SVENSKA OBS! Skruva in alla skruvar en till två gånger. När alla skruvarna är fixerade och dynorna resp. armstöden sitter rätt kan skruvarna dras fast ordentligt!

NORSK OBS! Skru inn alle skruer en til to skruveganger. Når alle skruene er fiksert og polstreme eller armlenene er rettet ut kan du trekke skruene fast til!

РУССКИЙ Внимание: Просьба винтить все винты на один до двух витков резьбы. Если все винты зафиксированы и мягкая обивка или, соотв., подлокотники подогнаны, вы можете прочно затянуть винты!

POLSKI Uwaga! Proszę wkręcić wszystkie śruby o jeden do dwóch obrotów gwintu. Jeżeli wszystkie śruby są ustawione i ustawiona jest pozycja tapicerek względnie poręczy, można dokręcić śruby!

HRVATSKI Pažnja! Zavrnite sve vijke jedan ili dva puta. Kada su svi vijci fiksirani i jastuci odnosno nasloni za ruke podešeni, možete vijke čvrsto zavrnuti!

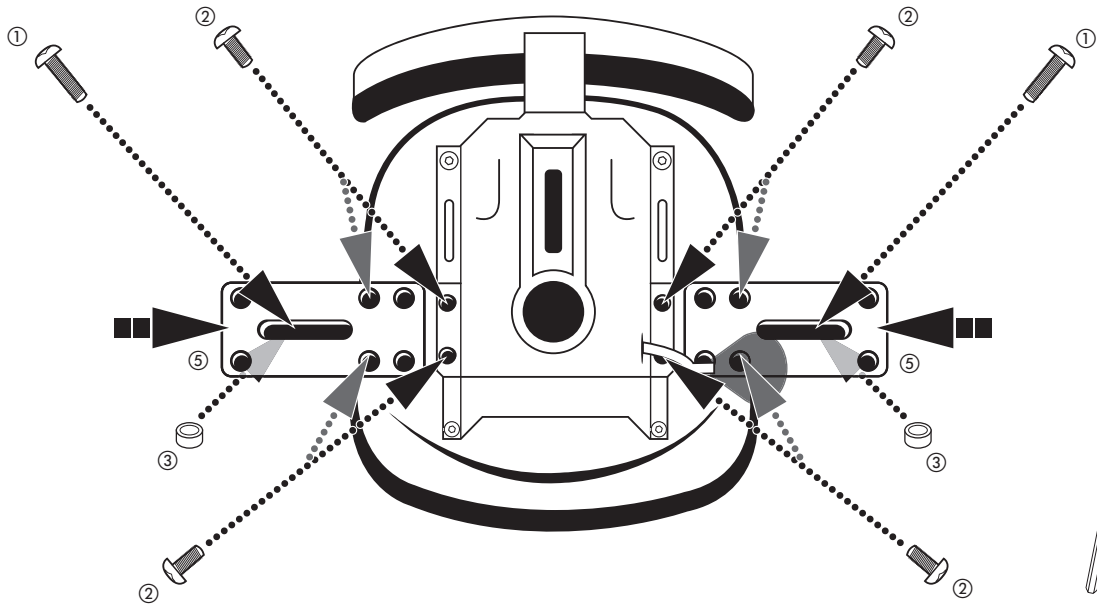
ČESKY Pozor! Zašroubovat prosím všechny šrouby jeden až dva závity před dorazem. Jsou-li všechny šrouby fixovány, a čalounění popř. opěrky na ruce správně uloženy, pak můžete šrouby pevně utáhnout!

ROMÂNĂ Atențiune! Vă rugăm să înșurubați toate șuruburile cu una până la două spire ale filetelui. Dacă toate șuruburile sunt fixate și pernele tapisate, respectiv rezemătoarele de brațe, sunt îndreptate, atunci puteți strânge bine șuruburile!

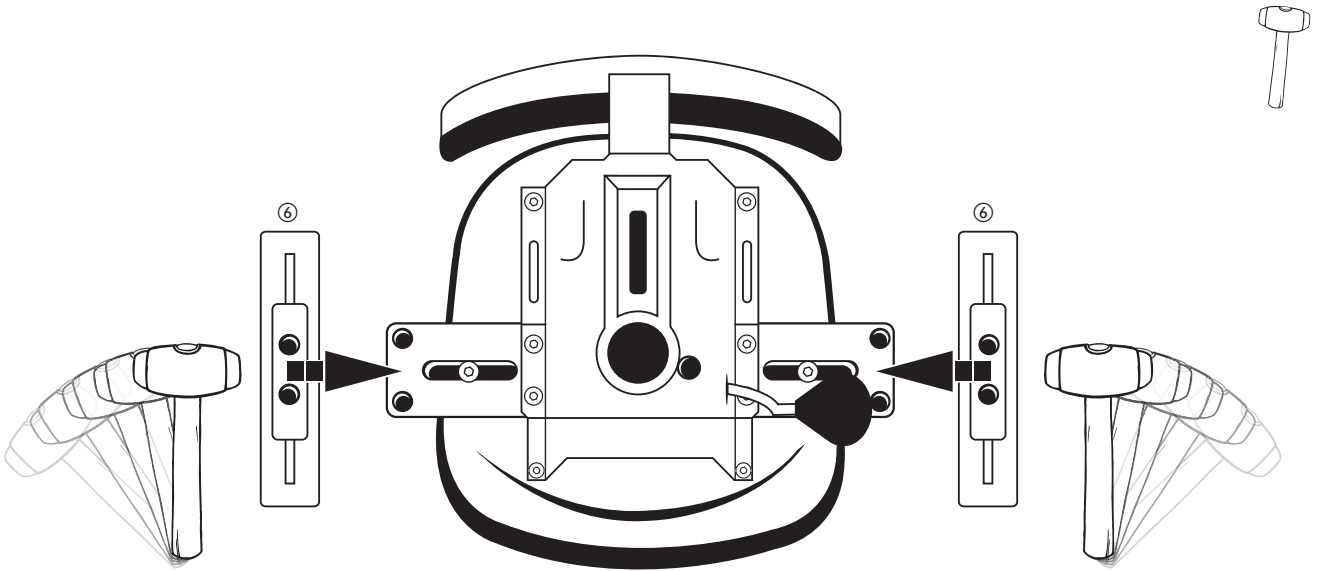
MAGYAR Figyelem! Minden csavart csak egy-két fordulattal hajtsunk be. Ha az összes csavar rögzítve van, és a párnák ill. a kartámszok megfelelően be vannak állítva, akkor a csavarokat teljesen meghúzhatjuk.



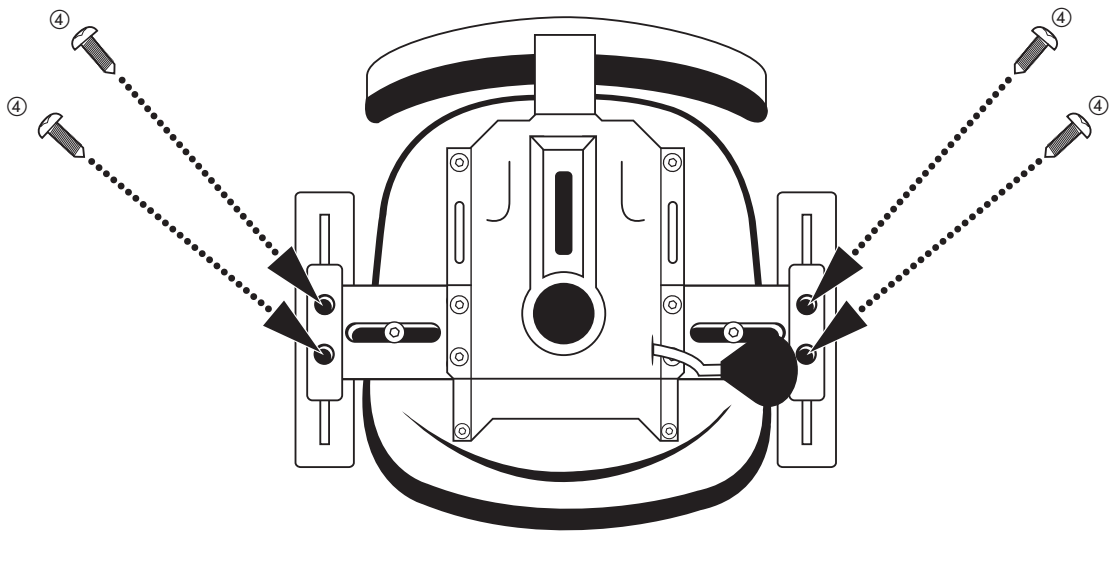
1



2



3



■ ■ DEUTSCH

Achtung! Das Arbeiten an bzw. ein Austausch der Gasfeder darf nur durch eingewiesenes Fachpersonal ausgeführt werden. **Die richtige Pflege:** Die Reinigung der Polsterteile kann mit handelsüblichen Polsterreinigungsmitteln erfolgen. Alle Kunststoffteile können mit nicht zu scharfen bzw. verdünnten Haushaltsreinigungsmitteln sauber gehalten werden. **Rollen:** Rollen sind serienmäßig für Teppichböden geeignet. Bei Laminat-, Kork- und Parkettböden empfehlen wir Hartbodenrollen und zusätzlich eine Bodenschutzmatte! Im Falle der Nichtbeachtung können wir keine Haftung für eventuell entstandene Schäden übernehmen.

Wartung: Bitte alle Schraub- und Steckverbindungen in regelmäßigen Zeitabständen überprüfen und nachziehen. **Achtung!** Bitte alle Schrauben ein- bis zwei Gewindegänge eindrehen. Sind alle Schrauben fixiert und die Polster bzw. Armlehnen ausgerichtet, können Sie die Schrauben fest anziehen!

■ ■ ENGLISH

Attention! Exchange and maintenance of gas-lifts should only be carried out by trained specialists. **The Right Care:** Seat and backrest cushions can be cleaned with commercial detergents for upholstery materials. All plastic parts can be cleaned with mild or diluted household detergents. **Castors:** Standard castors are suitable for carpeted floors. We recommend, however, the use of special hard floor castors and, in addition, a protective cover for laminate, cork and parquet floors. We will not be liable for any potential damages, if our recommendations are not followed. **Servicing:** Please inspect and tighten all the screw connections and plug-in connectors at regular intervals. **Attention!** Please screw in all screws by one to two turns. After all screws have been fixed and the upholstery or rather armrests aligned, the screws may be tightened!

■ ■ FRANÇAIS

Attention! Le montage et l'échange de la cartouche de gaz ne peuvent être effectués que par une personne qualifiée. **Une maintenance adaptée:** Le nettoyage des parties capitonnées peut s'effectuer avec des nettoyeurs pour les tissus courants. Le nettoyage des parties plastiques ne doit pas s'effectuer avec un produit trop puissant. **Roulettes:** Les roulettes en série conviennent aux moquettes. Pour les revêtements laminés, les revêtements en liège et les parquets, nous recommandons des roulettes pour revêtements durs et en plus, un tapis pour protéger le revêtement de sol! En cas de non-respect, nous ne pouvons pas assumer la responsabilité de dommages éventuels. **Entretien:** veuillez vérifier et resserrer tous les vissages et connexions à intervalles réguliers. **Attention!** Vissez toutes les vis jusqu'à un ou deux pas de filet. Lorsque toutes les vis sont fixées et que les rembourrages et les accoudoirs sont ajustés, vous pouvez serrer les vis à fond!

■ ■ ESPAÑOL

Atención! Los trabajos relacionados con la sustitución del pistón de gas, deben ser efectuados por personal especializado. **El mantenimiento correcto:** La limpieza de las partes tapizadas se puede efectuar con cualquier producto para limpieza de tapizados. Todas las partes de plástico se pueden limpiar con ayuda de un detergente suave o un detergente rebajado con agua. **Ruedas:** Las ruedas son apropiadas ya de serie para las moquetas. ¡En el caso de suelos de laminado, corcho y parquet recomendamos unas ruedas para suelos duros y, adicionalmente, una cobertura de protección de suelos! En caso de no observancia no podemos responsabilizarnos de los daños que posiblemente tengan lugar. **Mantenimiento:** Rogamos comprueben y vuelvan a apretar todas las atornilladuras y conexiones de enchufe en intervalos regulares. **Atención!** Por favor apretar todos los tornillos de una a dos vueltas. Cuando todos los tornillos se encuentren fijos y el acolchado o los reposabrazos se encuentren orientados puede apretar los tornillos.

■ ■ PORTUGUÉS

Atenção! A montagem e a mudança do cartucho a gás devem ser efectuadas por u, a pessoa qualificada. **Uma manutenção adaptada:** A limpeza das partes almofadadas pode ser feita com produto para limpeza de tecidos. A limpeza das partes em plástico não pode ser com um produto demasiado corrosivo. **Rodas:** As rodas são, de série, próprias para alcatifas. No caso do chão de laminado, cortiça e parquet, recomendamos o uso de rodas próprias para chão duro e ainda a utilização de um tapete para proteger o chão! Em caso de não cumprimento, não podemos assumir qualquer responsabilidade pelos danos ocorridos. **Manutenção:** É favor controlar e apertar todas as uniões roscadas e encaixadas em intervalos regulares. **Atenção!** Rodar todos os parafusos uma a duas voltas. Quando todos os parafusos estiverem colocados e os estofamentos ou braços montados no lugar, atarraxar os parafusos com firmeza.

■ ■ ITALIANO

Attenzione! Montaggio e sostituzione pompa effettuarsi solo ad opera di personale qualificato. **Manutenzione:** La pulizia della seduta e dello schienale può essere fatta con normali detergenti per imbottiti che si trovano in commercio, le parti in plastica possono essere pulite con detergenti per l'uso domestico. **Ruote:** I rulli sono adatti di serie per moquette. Nei pavimenti di laminato, sughero e parquet si raccomandano rulli per pavimenti duri ed una stuoia protettiva per il pavimento! Nella mancata osservanza non potremo assumerci alcuna responsabilità per eventuali danni risultanti di conseguenza. **Manutenzione:** a intervalli regolari controllare e stringere tutti i raccordi a vite e i collegamenti a spina. **Attenzione!** Si prega di avvitare tutte le viti da uno fino due giri del filetto. Dopo che sono state fissate tutte le viti e allineate le imbottiture ossia i poggiatesta, si potranno stringere viti!

■ ■ TÜRKÇE

Dikkat! Gaz yayı üzerindeki çalışmaları veya onun değişirilmesi yalnızca yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir. **Doğru bakım:** Yastık parçalarının temizliği normal yastık temizlik malzemesi kullanılarak yapılabilir. Bütün plastik parçaları ise, çok güçlü olmayan veya sulandırılmış temizlik malzemesi ile temizlenebilir. **Rulolar:** Rulolar seri olarak halı döşemeler için uygundur. Laminat, mantar ve parke döşemeleri için sert döşeme rulosu ve ayrıca döşeme koruma hasırını tavsiye ediyoruz! Dikkate alınmaması halinde muhtemelen meydana gelen hasarlar için sorumluluk üstlenemeyiz. **Bakım:** Lüften bütün vida ve fiş bağlantılarını düzenli olarak kontrol ediniz ve sıkınız. **Dikkat!** Lüften bütün vidaları, bir ile iki vida dışı aralığı içine kadar vidalayınız. Bütün vidalar sabitleşir, tirlmiş veya yastıklar veya dirseklikler monte edilmiş ise, vidaları sıkıştırdığınız takdirde, si potranno stringere viti!

■ ■ NEDERLANDS

Opgelet! Het werken aan resp. het vervangen van de gasveer mag enkel door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. **De juiste verzorging:** de reiniging van de stoffering kan met in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen gebeuren. Alle kunststofdelen kunnen niet te agressieve resp. verdunde huishoudelijke reinigingsmiddelen zuiver worden gehouden. **Wielen:** wielen zijn standaard geschikt voor vloerbedekkingen. Bij laminaat-, kurk- en parketvloeren bevelen wij wielen voor harde vloeren aan en daarnaast een beschermende vloermat! Indien men zich hier niet aan houdt, kunnen wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventueel ontstane schade. **Onderhoud:** a.u.b. alle schroeven en insteekverbindingen regelmatig controleren en natrekken. **Opgelet!** Alle schroeven een tot twee schroefdraadgangen indraaien. Wanneer alle schroeven zijn gefixeerd en de kussens resp. armleggers in de juiste stand zijn gebracht, kunt u de schroeven stevig aandraaien.

■ ■ DANSK

OBS! Arbejde på hhv. udskiftning af gasfjæderen må udelukkende gennemføres af instrueret fagpersonale. **Den rigtige pleje:** Rensning af polsterdelene kan ske med sædvanlige rensningsmidler for polstre. Alle kunststofdele kan renses med husholdningsrensningemidler, som hverken er for skarpe eller fortyndet. **Ruller:** Rullerne egner sig seriemæssigt til tæppebelægninger. Ved laminat-, kork- og parketgulve anbefaler vi ruller til hårde gulve og en ekstra beskyttelsesmatte til gulvet! Hvis denne henvisning ignoreres, overtager vi intet ansvar for eventuelle skader. **Vedligeholdelse:** Kontroller og efterspænd alle skrue- og stikforbindelser med jævne mellemrum. **OBS!** Drej alle skrueer en til to omdrejninger ind. Når alle skrueer er på plads, og hynderne eller armlænerne er justerede, stram skrueerne!

■ ■ SVENSKA

OBS! Arbete med resp. utbyte av gasfjädern får bara ske med instruerad fackpersonal. **Rätt skötsel:** De stoppade delarna kan rengöras med brukliga rengöringsmedel. Alla delar av syntetiskt material kan hållas rena med inte för starka resp. utspädda hushållsrengöringsmedel. **Rullar:** Hjulen (i serie) på kontorstolarna är lämpade för heltäckande mattor. Vid laminat-, kork- och parkettgolv rekommenderar vi hjul avsedda för hårda golv och dessutom en golvsyddsmatta! Vid ett förbiseende övertar vi ingen ansvarsskyldighet för eventuella skador som uppstår. **Tillsyn:** Alla skruv- och stickförbindelser ska regelbundet kontrolleras och dras åt. **OBS!** Skruva in alla skruvar en till två gånger. När alla skruvarna är fixerade och dynorna resp. armstöden sitter rätt kan skruvarna dras fast ordentligt!



■ ■ NORSK

Obs! Arbeid på hlv. skift av gassfjærer må kun gjøres av opplært fagpersonell. **Riktig pleie:** Rengjøring av polsterdeler kan gjøres med gjengse polsterrengjøringsmidler. Alle kunststoffdeler kan holdes rene med ikke for sterke hlv. fortynnete husholdnings-rengjøringsmidler. **Ruller:** Hjulene er egnet for vegg-til-vegg tepper som standard. Ved bruk på laminat, kork- og parkettgulv anbefaler vi hjul beregnet på harde gulv og i tillegg bruk av en beskyttende gulvmatte! Hvis dette ikke tas hensyn til, er vi ikke ansvarlig for eventuelle skader som måtte oppstå. **Vedlikehold:** Alle skru- og stikkforbindelser må kontrolleres og etterstrammes i regelmessige tidsintervaller. **Obs!** Skru inn alle skruer en til to skru ganger. Når alle skruene er fiksert og polstrene eller armlenene er rettet ut kan du trekke skruene fast til!

■ ■ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προσοχή! Οι εργασίες επί του αεριελατηρίου ή αλλαγής του αεριελατηρίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό. **Η σωστή φροντίδα:** Ο καθαρισμός ταπετσαριών επιπλων μπορεί να γίνει με τα συνηθισμένα εμπορικά καθαριστικά είδη για ταπετσαρίες. Όλα τα τμήματα από συνθετικές ύλες μπορούν να συντηρηθούν καθαρά με όχι πολύ αζέα ή με αραιωμένα καθαριστικά είδη οικιακής χρήσης. **Τ ροχαλιές:** Τα ρολά είναι κατάλληλα για μοκέτες. Σε δάπεδα από λαμινάτ, Φελλό ή Παρκέτ συνστάει η χρήση ρολών για σκληρό δάπεδο και επιπροσθέτως ένα μικρό χαλί! Σε αντίθετη περίπτωση δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές. **Συντήρηση:** Παρακαλούμε να ελέγξετε σε τακτικά χρονικά διαστήματα τις κοχλιωτές συνδέσεις και τους συνδετήρες και να τις σφίξετε. **Προσοχή:** Παρακαλούμε να βιδώσετε όλες τις βίδες ένα έως δύο στρώφες σπειρώματος. Όταν στερεωθούν όλες οι βίδες και ρυθμισθούν τα βαβιλάρια και τα μπράτσα, μπορείτε να σφίξετε καλά τις βίδες!

■ ■ РУССКИЙ

Внимание: замена пневматических пружин может быть произведена только проинструктированным и квалифицированным персоналом. **Правильный уход:** чистка обивочного материала производится обычным средством по уходу за мягкой обивкой. Пластмассовые части обрабатываются специальным для этого предназначенным средством. **Ролики:** ролики серийного производства предназначены для полов с ковровым покрытием. При наличии ламинатных, пробковых и паркетных полов мы рекомендуем пользоваться роликами для твердых полов и дополнительно защитным ковриком для пола! В случае несоблюдения мы не берем на себя ответственность за возникшие повреждения. **Обслуживание:** Просьба регулярно проверять и подтягивать все штекерные и болтовые соединения. **Внимание:** Просьба винтить все винты на один до двух витков резьбы. Если все винты зафиксированы и мягкая обивка или, соотв., подлокотники подогнаны, вы можете прочно затянуть винты!

■ ■ POLSKI

Uwaga: Prace przy amortyzatorach lub wymiana amortyzatorów gazowych mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny. **Prawidłowa pielęgnacja:** Czyszczenie elementów tapicerki może odbywać się za pomocą dostępnych w handlu środków do czyszczenia tapicerki. Wszystkie elementy z tworzywa sztucznego można utrzymywać czystości wyłącznie za pomocą nie za silnych lub rozcieńczonych środków do czyszczenia urządzeń gospodarstwa domowego. **Rolki:** Rolki produkowane seryjnie nadają się do wykładzin dywanowych. W wypadku laminatu, korku lub parkietu polecamy rolki nadające się do podłóg utwardzonych oraz dodatkowo ochronną matę podłogową! W wypadku niewłaściwego stosowania nie przejmujemy odpowiedzialności za powstanie ewentualnych szkód. **Konserwacja:** Proszę kontrolować i dociągać w regularnych odstępach czasu wszystkie połączenia wkręcane i wtykowe. **Uwaga!** Proszę wkręcić wszystkie śruby o jeden do dwóch obrotów gwintu. Jeżeli wszystkie śruby są ustawione i ustawiona jest pozycja tapicerek względnie poręczy, można dokręcić śruby!

■ ■ HRVATSKI

Pažnja! Na plinskoj opruzi smije raditi od. zameniti je samo upućeno stručno osoblje. **Pravilna njega:** presvuć ene dijelove možete očistiti sa uobičajenim trgovinskim sredstvima za čišćenje presvlaka. Svi plastični dijelovi mogu se održavati čistima sa ne preoštrimi odn. sa razrijeđenim kućanskim čistilima. **Koturi:** Valjci su serijski podobni za pod pokriven tepihom. Ako imate pod od laminata, pluta ili parketa, preporučujemo valjke za tvrde podove i dodatno zaštitni prostirač za pod! U slučaju neprirodavanja ne možemo preuzeti odgovornost za eventualno nastale štete. **Održavanje:** sve vijace ne i utiče ne spojeve redovno provjerite i ponovno pritegnite. **Pažnja!** Zavrnite sve vijake jedan ili dva puta. Kada su svi vijci fiksirani i jastuci odnosno nasloni za ruke podešeni, možete vijake čvrsto zavrnuti!

■ ■ ČESKY

Pozor! Práce na plynové pružině, respektive výměnu plynové pružiny smí provádět jen řádně zaškolený odborník. **Správná péče:** Čištění čalouněných částí lze provádět běžnými saponáty, určenými k péči čalounění. Plastové díly lze čistit v domácnosti běžně používanými a nepříliš agresivními, případně zředěnými saponáty. **Kolečka:** Kolečka jsou sériově přizpůsobena pro koberce. U laminátových, korkových a parketových podlah doporučujeme používat ochranné podložky! V případě nedodržování těchto pokynů neneseme odpovědnost za případně vzniknuté škody. **Údržba:** Kontrolujte a dotahujte prosím v pravidelných intervalech všechna šroubová a konektorová spojení. **Pozor!** Zašroubovat prosím všechny šrouby jeden až dva závity před dorazem. Jsou-li všechny šrouby fixovány, a čalounění popř. opěrky na ruce správně uloženy, pak můžete šrouby pevně utáhnout!

■ ■ SLOVENSKY

Pozor! Práce na plynovej pružine, prípadne výmenu plynovej pružiny smie vykonávať len riadne zaškolený odborník. **Správna starostlivosť:** Čalúnené či asi možno čiistiť bežnými saponátmi, určenými k údržbe čalúnenia. Diely z umelej hmoty možno čiistiť v domácnosti bežne používanými a nie príliš agresívnymi, prípadne zriedenými saponátmi. **Koleska:** Koleska sú vhodné pre kobercové podlahové krytiny. Pri laminátových, korkových a parketových podlahách odporúčame ochrannú podlahovú rohož! V prípade nedodržania týchto odporúčaní nenesieme zodpovednosť za prípadné vzniknuté škody. **Údržba:** Kontrolujte a dotahujte prosím v pravidelných intervaloch všetky skrutkové a konektorové spojenia. **Pozor!** Zaskrutkovať prosím všetky skrutky jeden až dva závity pred dorazom. Ak sú všetky skrutky zafixované, a čalúnenie popr. opierky na ruky správne uložené, potom môžete skrutky pevne utiahnuť!

■ ■ ROMÂNĂ

Atențiune! Lucrările la arcul pneumatic, respectiv înlocuirea acestuia, se vor executa numai de personal de specialitate, instruit corespunzător. **Îngrijirea corectă:** Părțile de tapiterie pot fi curățate cu agenți uzuali, oferite în comerțul de specialitate în acest scop. Toate piesele din material plastic pot fi curățate cu agenți neagresivi, respectiv cu agenți menajeri diluați. **Rolele:** Rolele sunt în serie adecvate pentru pardoseli acoperite cu mochetă. În cazul pardoselilor de panee, plută și parchet vă recomandăm rolele pentru pardoseli dure și suplimentar un suport de protecție a pardoselii! În cazul nerespectării recomandărilor noastre, noi nu putem să preluăm răspunderea pentru pagubele eventual apărute. **Întreținerea:** Controlați și strângeți în mod repetat, la intervale periodice, toate îmbinările fixate prin însurubare respectiv prin înfigere. **Atențiune!** Vă rugăm să însurubați toate șuruburile cu una până la două spire ale filetului. Dacă toate șuruburile sunt fixate și pernele tapisate, respectiv rezemătoarele de brațe, sunt îndreptate, atunci puteți strânge bine șuruburile!

■ ■ MAGYAR

Figyelem! A gázrugókon végzendő munkákat ill. azok cseréjét csak szakszerű kioktatásban részesült személyzet végezheti el. **A helyes ápolás:** A kárpitozott részek az üzletekben kapható szokásos kárpittisztító szerekkel tisztíthatók. Minden műanyagrészt tisztán tartható nem túl erős s. ill. hígított háztartási tisztítószerekkel. **Görgők:** A görgők széricszerű en padlószőnyeghez alkalmasak. Laminált parketta, parafapadló és parketta esetében keménypadló görgőket és padlóvédő alátétet ajánlunk. Ennek nem figyelembe vétele esetén nem vállalunk felelősséget esetleg fellépő károkért. **Karbantartás:** Kérjük, rendszeresen vizsgálja meg és húzza meg a csavarokat és a dugaszcsatlakozásokat. **Figyelem!** Minden csavart csak egy-két fordulattal hajtsunk be. Ha az összes csavar rögzítve van, és a párnák ill. a kartámaszok megfelelően be vannak állítva, akkor a csavarokat teljesen meghúzhatjuk.

■ ■ SUOMI

Huomio! Kaasujouseen tehtävät työt tai sen vaihtamisen saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen henkilöstö. **Oikea hoito:** Pehmusteet voidaan puhdistaa tavanomaisilla pehmusteiden puhdistusaineilla. Kaikki muoviosat voidaan puhdistaa laimennetuilla, ei liian voimakkailla kotitalouspuhdistusaineilla. **Pyörät:** Pyörät sopivat vakioollisesti käytettäviksi koolattiamatoilla. Laminaatti-, korkki- ja parkettilattioita varten suosittelamme kovalattiaapyörien ja lisäksi lattiansuojamaton käyttöä! Emme voi ottaa mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä. **Huolto:** Kaikki ruuvi- ja pistoliitokset tulee tarkastaa säännöllisin välein ja kiristää ne tarvittaessa. **Huomio!** Kaikki ruuvit on ensin kierrettävä sisään yhden tai kahden kierroksen verran. Kun kaikki ruuvit on pantu paikalleen ja pehmusteet sekä mahd. käsivarsinojat kohdistettu, niin ruuvit voidaan kiristää tiukkaan!